

Representación mediática de América Latina en el mundo árabe: El caso del canal Al Jazeera

Media Representation of Latin America in the Arab World: The Case of Al Jazeera

Recepción: 01/04/2024, revisión: 03/04/2024, aceptación: 16/05/2024, publicación: 01/07/2024

<https://revistas.uasb.edu.ec/index.php/uru>



Abdelhak Hiri

Instituto Superior Internacional de Turismo de Tánger
Tánger, Marruecos
hiriest@hotmail.com

<https://doi.org/10.32719/26312514.2024.10.8>

Resumen

En el presente artículo se analiza el tratamiento noticioso de América Latina por parte de Al Jazeera. El objetivo general es poner de manifiesto cómo se informa al espectador árabe de América Latina y al espectador latinoamericano a través de dicho canal televisivo. Se realizó un análisis de contenido de las noticias emitidas entre el 1 de enero de 2000 y el 30 de diciembre de 2020, de acuerdo con la coyuntura periodística. Los resultados ponen de manifiesto que América Latina recibe una cobertura insuficiente e incompleta. Además, el medio televisivo estudiado tiende a mostrar una imagen sesgada del subcontinente latinoamericano, consecuencia de los relatos de las agencias informativas internacionales.

Abstract

This article analyzes the news treatment carried out by the Al-Jazeera television channel in Latin America. The general objective is to show how the Arab viewer of Latin America and Latin Americans is informed through said television channel. The method followed was the content analysis of the news broadcast between January 1, 2000 and December 30, 2020. This period was delimited by its level of journalistic conjuncture. The results show that Latin America receives insufficient and incomplete coverage. Another interesting result that emerges from the analysis, the television medium studied tends to show a biased image of the Latin American subcontinent, as a result of the stories of international news agencies.

Palabras clave · Keywords

Representación, América Latina, televisión, Al Jazeera
Representation, Latin America, television, Al Jazeera

Introducción

El presente trabajo propone una investigación de carácter exploratorio y descriptivo acerca del tratamiento informativo de América Latina en la cadena televisiva Al Jazeera. Nuestro propósito es poner de manifiesto cómo están informados el espectador árabe de América Latina y el espectador latinoamericano a través de dicho canal. Partimos de la base de que los medios de comunicación ejercen una notable influencia sobre la opinión pública, porque gran parte del conocimiento que tenemos acerca del mundo que nos rodea emana de ellos (Navarro y Mebarak 2014).

Las grandes cuestiones que se plantean responden en gran medida a las siguientes preguntas:

- ¿Qué presencia tiene el subcontinente latinoamericano en la cadena televisiva árabe?
- ¿Cuál ha sido la evolución histórica de su cobertura mediática?
- ¿Qué se dice de América Latina en el discurso televisivo árabe?
- ¿Cuál es la imagen que Al Jazeera presenta de América Latina? ¿Es una imagen positiva, neutra o negativa? ¿Es una imagen tradicional y exótica o moderna y actual? ¿Es una imagen que incluye aspectos ideológicos?
- ¿Qué países son mencionados más frecuentemente en las noticias sobre América Latina?
- ¿Qué fuentes de información utiliza la televisión árabe para informar sobre América Latina?
- ¿Qué temas relacionados con el mundo latinoamericano predominan en Al Jazeera?
- ¿Cuál es el género televisivo que más se ha utilizado en su cobertura del tema latinoamericano?
- ¿Los periodistas de la televisión árabe llegan a cubrir los acontecimientos latinoamericanos en el mismo lugar donde se producen?

— 125 —

Metodología

Con el propósito de conocer la representación informativa de América Latina en el canal televisivo árabe Al Jazeera, hemos visto oportuno realizar esta investigación desde la modalidad del análisis más utilizado en las ciencias sociales: el análisis de contenido. El académico Bernard Berelson (1981, 18) lo define como “una técnica de investigación para la descripción sistemática, objetiva y cuantitativa del contenido manifiesto de la comunicación”.

El corpus de análisis lo representan las noticias emitidas en la cadena Al Jazeera durante el período que va del 1 de enero de 2000 al 30 de diciembre de 2020. En líneas generales, la metodología utilizada se enmarca en cuatro etapas:

1. Etapa de diseño: Se establecieron los objetivos, los criterios, la metodología y las herramientas a utilizar.
2. Etapa de recogida y registro de información: Se seleccionaron las piezas comunicativas que hicieran referencia a América Latina.
3. Etapa de procesamiento de datos: Se elaboró y categorizó el corpus.
4. Etapa de elaboración de informe y discusión de resultados.

Dado que el flujo mediático es incesante, no basta saber qué mensajes se comunican por televisión, sino cuántas veces se repiten. En este mismo sentido, conviene destacar que, de acuerdo con Entman (2004), el proceso de encuadre (*framing*) implica la selección de algunos aspectos de la realidad a los que otorga mayor énfasis o importancia, en detrimento de otros, de manera que se puede influir en la audiencia (Guo, Vu y McCombs 2012). Por este motivo, particularmente en el caso de las noticias, se realizó el conteo unidad por unidad, considerando cada repetición como un evento individual.

El análisis realizado contempla también aspectos referidos a la calidad informativa, como pluralidad de fuentes y opiniones, alcance y cobertura geográfica, nivel de contextualización, entre otros. Los aspectos mencionados evidencian la forma en que se viene cumpliendo o no con las responsabilidades éticas.

Lo que justifica la elección de este medio es que representa a los principales grupos mediáticos del mundo árabe. Al Jazeera es actualmente una de las plataformas informativas más importantes a nivel internacional, y ha llegado a ser un punto referencial de noticias del mundo árabe, con cuotas de audiencia insólitas para un canal de televisión de Oriente Medio. Su máximo apogeo le ha permitido competir con los grandes y tradicionales conglomerados mediáticos, tanto en prestigio como en recursos y alcance. Al Jazeera comenzó a emitir en los primeros meses de 1996 (Aranda 2012, 45).

Resultados obtenidos

Los contenidos del presente estudio describen y analizan la totalidad de las publicaciones informativas que la cadena televisiva árabe hizo de América Latina, durante el período 2000-2020. Los resultados que se presentan están calculados sobre la totalidad de eventos: 5629 noticias y 461 episodios de programas. Con este trabajo pretendemos analizar los distintos aspectos formales y cuantitativos de la presencia del subcontinente latinoamericano en el medio de comunicación objeto de estudio.

Datos sobre la presencia de América Latina en los informativos de Al Jazeera

Respecto a la extensión de las informaciones, el análisis permite revelar un total de 6090 piezas comunicativas que hacen referencia explícita a América Latina. El volumen temporal de las piezas obtenidas suma más de 4100 minutos. En el conjunto de las piezas, aproximadamente 4823 se presentan editadas con voz en *off* del periodista, 854 son *in situ* y 413 son locutadas por los presentadores del informativo. Esta situación permite revelar que se dedica a América Latina menos espacio y tiempo del que merecería su importancia.

Por lo tanto, la primera gran conclusión que se extrae de esta investigación es que la cobertura informativa que el medio televisivo ofrece a sus espectadores sobre América Latina es insuficiente e incompleta. A la luz de esta primera conclusión, se ha puesto de manifiesto que los espectadores árabes permanecen aislados de lo que sucede en el mundo latinoamericano, lo que genera una gran ignorancia y desconocimiento al respecto.

En consecuencia, los telespectadores árabes no se pueden enterar de lo que está pasando en el mundo latinoamericano a partir de este medio televisivo. De ahí que se plantea la necesidad de desarrollar un periodismo televisivo árabe especializado en América Latina, capaz de tender puentes interculturales y reforzar la cooperación mediática Sur-Sur.

Evolución cronológica de las unidades comunicativas

— 127 —

En este primer capítulo se exponen las piezas identificadas del conjunto de la producción editorial publicada en el espacio temporal 2000-2020. La siguiente figura recoge la distribución de las distintas noticias en función de su evolución cronológica:

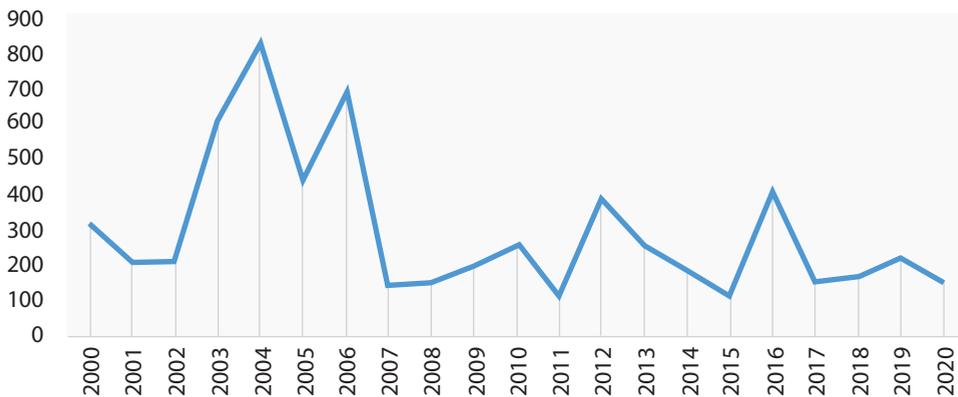


Figura 1. Evolución cronológica de las unidades informativas.
Elaboración propia.

La evolución cronológica de las unidades informativas nos permite observar lo siguiente: una de las primeras aproximaciones que se puede plantear es la idea de que América Latina tiene una presencia informativa notoriamente marginal en el canal televisivo árabe estudiado. Hay varios motivos que podrían explicar este déficit informativo; entre ellos, la idea de que Al Jazeera considera que Latinoamérica no es un área geográfica relevante de debate. Otra razón que justificaría dicha cobertura deficiente es el hecho de que los periodistas árabes no estén suficientemente informados sobre el tema. En otras palabras, el análisis muestra una notoria carencia de periodistas especialistas en América Latina.

La segunda impresión es que la distribución de las unidades analizadas por años no resulta equilibrada. Cuando uno se acerca a la representación gráfica de las unidades comunicativas, rápidamente se da cuenta de la existencia de una línea discontinua y con altibajos: hay años en que la producción informativa está cargada y otros con poca cobertura.

Este hallazgo afirma que la televisión árabe ofrece una cobertura discontinua y fragmentada de América Latina. Respecto a este último aspecto, el presente estudio comprobó que los primeros años del estudio muestran una muy frágil presencia informativa, pero con el correr de los años se recupera tímidamente el espacio mediático del tema latinoamericano.

En efecto, si observamos la representación gráfica veremos una línea discontinua, con cuatro picos o dientes separados entre sí. Atendiendo a esta observación, podemos constatar que, en líneas generales, la mayor atención informativa se concentró en los años 2003, 2004 y 2006.

En cuanto al análisis de la variable fecha, las curvas del gráfico muestran que 2004 es donde se registra la mayor cantidad de unidades informativas: dicho marco temporal acapara el 8,82 % del corpus estudiado. Para una interpretación más rigurosa de la evolución cronológica, nos apoyaremos a continuación en un análisis temático.

Análisis de los temas encontrados en el corpus

En este apartado se presentan los resultados vinculados con el análisis de los temas noticiosos sobre América Latina. intentaremos llegar a conclusiones que permitan responder qué temas relacionados con el mundo latinoamericano predominan en la agenda mediática de la cadena televisiva Al Jazeera.

En vista del análisis, podemos apreciar la gran cantidad y variedad de temas sobre América Latina en Al Jazeera. Esta variedad implica que la cadena televisiva está interesada de manera conjunta por todos los temas que acontecen en el espacio latinoamericano, lo cual lleva a pensar que focaliza al subcontinente desde una dimensión pluralista.

No obstante, un análisis en profundidad muestra que la agenda pone de relieve una importante disparidad entre los temas que se comparan, ya que se observan notorias desigualdades en su tratamiento. En otras palabras, hay unos temas de los que se habla generosamente y otros de los que apenas se dice nada. Tal como muestran los datos expuestos

a continuación, cuatro temas concentran la mayor parte de las noticias de Al Jazeera sobre América Latina: 1. política; 2. violencia e inseguridad; 3. cultura; y 4. catástrofes naturales. Esta distribución refleja una opción informativa por privilegiar la cobertura de ciertos temas.

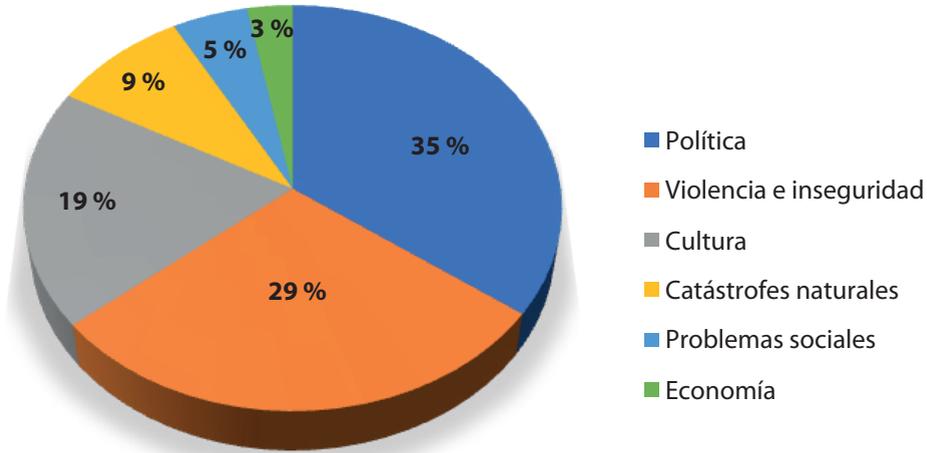


Figura 2. Temas encontrados en el corpus.
Elaboración propia.

En efecto, el mayor número de unidades de análisis se relaciona con el tema político; este asunto da un total de 2150 emisiones noticiosas, el 35 % del corpus estudiado. En relación con la naturaleza de estas publicaciones, Al Jazeera se limita a cubrir informativamente las dinámicas relativas a las elecciones presidenciales. Allí aparecen los nombres de los candidatos destacados y los resultados de las votaciones. Igualmente, tuvieron cabida otros temas, aunque en menor número. Entre estos temas aislados o circunstanciales destacan, por ejemplo, las publicaciones sobre el intento de golpe de Estado perpetrado contra el presidente venezolano Hugo Chávez en 2002.

Por otra parte, el medio televisivo reserva un buen espacio periodístico a los sucesivos estallidos sociales en varios países de la región, con diversos desempeños económicos y gobiernos de diverso signo político: Perú, Ecuador, Bolivia, Chile y Haití. Otro caso específico que sobresale es el embargo de Estados Unidos a Cuba, tema en que el primero opera como controlador del segundo. En este mismo sentido, hay que decir que Al Jazeera dedica un buen espacio informativo al intervencionismo estadounidense en América Latina y su disputa con China y Rusia.

Llama poderosamente la atención con que se enfatiza la solidaridad latinoamericana hacia la cuestión palestina. En concreto, el canal televisivo estudiado pone de relieve la ola de reconocimientos del Estado de Palestina por parte de varios países latinoamericanos.

Desde inicios de la década de los 2000, la llegada de gobiernos de izquierda y centro-izquierda favoreció la emergencia de diplomacias latinoamericanas con un mayor compromiso hacia la cuestión palestina. Otro momento importante de la cobertura informativa del medio analizado fue la primera Cumbre ASPA (América del Sur-Países Árabes) en mayo de 2005.

Siguiendo el análisis temático, el medio televisivo estudiado dedicó un amplio programa informativo a la comparación entre la disputa por la democracia en América Latina y la Primavera Árabe en 2012. En esta misma línea, se recuperan las más sangrientas historias latinoamericanas a través de diez reportajes (más de 520 minutos en total) dedicados al estudio de nueve dictadores que atemorizaron a Latinoamérica: Fulgencio Batista (Cuba), Augusto Pinochet (Chile), Jorge Videla (Argentina), Alfredo Stroessner (Paraguay), Hugo Banzer (Bolivia), Anastasio Somoza (Nicaragua), François Duvalier (Haití), Alberto Fujimori (Perú) y Juan María Bordaberry (Uruguay).

Aparte de estos rasgos, hay que destacar otros aspectos noticiosos que cambian el panorama: el tema de la violencia e inseguridad, por ejemplo, ocupa el cuarto puesto en la escala de los resultados. Las publicaciones informativas sobre este asunto abarcan un total de 1750 publicaciones informativas, lo que supone el 29 % del corpus total. Así, la codificación indicó que esta es una de las temáticas más tratadas y, por ello, quizá una de las que más impacto tiene en la audiencia árabe. Asimismo, es la única categoría que, sin entrar al análisis textual, propicia contenidos que afectan negativamente a la construcción del significado de América Latina en la audiencia. Los sucesos que prevalecen tras la codificación son: secuestros, robos, asesinatos, accidentes, drogas, crímenes y guerrilla.

Lo anterior entronca de forma clara con el estereotipo de lo latinoamericano, pues el hecho de presentar una alta referencialidad informativa sobre la inseguridad hace muy difícil no asociar a las sociedades latinoamericanas con dichos ejes temáticos. Cabe destacar que el canal hace mayor énfasis sobre algunas figuras asociadas con el narcotráfico, como el mexicano Joaquín “El Chapo” Guzmán y el colombiano Pablo Escobar. Así, los resultados de esta investigación mostraron que Al Jazeera restringe y modula la construcción del significado de América Latina como región.

El tercer tema con mayor incidencia informativa es el cultural, que se forma por los artículos noticiosos sobre literatura, escritores, gastronomía, fiestas, festivales, música y cine. Este eje temático abarca un total de 1178 piezas comunicativas, o sea, el 19 % del corpus estudiado. La frecuencia refleja claramente el interés prioritario de la televisión árabe por este tema. Se constata, en general, un mayor énfasis en la vertiente cultural; es la temática con mayor incidencia en la prensa de referencia, ya que da cabida a una amplia tipología informativa y es uno de los asuntos a los que se dedica más espacio. En lo que concierne a la naturaleza de estas piezas, el análisis mostró una elevada cantidad de referencialidad a las grandes figuras literarias latinoamericanas. Este hecho evidencia una inquietante marginalidad de otros asuntos de interés cultural, como el cine, el arte, la

gastronomía, etc. Sorprende la escasa mención de dichos ámbitos culturales latinoamericanos en el canal televisivo estudiado.

Con mayor énfasis, la emisora incide de manera particular en la dimensión histórico-cultural que une al mundo árabe y América Latina, a través de un reportaje semanal que investiga las razones que explican la afluencia de inmigrantes árabes hacia el subcontinente y su intensa presencia allí.

En sus emisiones televisivas asistimos a voces de familias árabes que expresan sus propias experiencias, sus características laborales, su representación en la identidad cultural latinoamericana, su perfil, sus circunstancias, sus dificultades y las razones que motivaron a sus abuelos a emigrar. Es conveniente destacar que, a día de hoy, la comunidad árabe tiene un peso específico importante en muchas áreas de América Latina, en el mundo de los negocios en particular y, además, en la política, la economía y los medios, a partir de diferentes figuras. La cadena árabe reservó un buen espacio televisivo a varias de ellas.

De igual manera, Al Jazeera se ha hecho eco de la emigración árabe y su reflejo en la narrativa de numerosos autores del subcontinente, que abordaron de diversas formas este fenómeno. En una entrevista concedida a Al Jazeera, el historiador cubano Rigoberto Menéndez Paredes afirma que desde Gabriel García Márquez y Jorge Amado hasta el colombiano Luis Fayad y el chileno Walter Garib, la figura del emigrante levantino árabe ha estado muy presente en la literatura latinoamericana.

De ahí, podemos inducir que el medio televisivo analizado presenta a América Latina como un subcontinente que guarda profundas relaciones y fuertes lazos con el mundo árabe, debido, entre otras cosas, a la existencia de millones de descendientes de inmigrantes, a su proceso de asentamiento en tierras latinoamericanas, su integración social y su aportación económica y política. En esta misma línea, Al Jazeera se ha hecho eco de la traducción del libro del escritor marroquí Abdeluahed Akmir sobre los árabes y América Latina.

Otro tema que adquiere notoriedad informativa en el canal es el de las catástrofes naturales; este aspecto temático incluye el 9 % de las piezas comunicativas. La cobertura informativa cubrió extensamente las inundaciones y varios movimientos telúricos registrados en tierras latinoamericanas.

Le sigue en importancia informativa el tema de los problemas sociales; este asunto incluye el 5 % del total de las unidades informativas estudiadas. No obstante, llama poderosamente la atención que la economía es el tema que menos cobertura ha recibido; apenas absorbe el 3 % del total de las publicaciones informativas, lo cual hablaría de un notorio desinterés de Al Jazeera por la cuestión de los negocios y la vertiente económica latinoamericana. Los únicos asuntos que destacan son los tratados comerciales o económicos, o bien los que relatan la actividad comercial. Hay referencia a automóviles, petróleo, minería y flores, es decir, a los productos y las industrias que marcan las exportaciones y las importaciones.

Géneros utilizados en la información televisiva sobre América Latina

En el presente estudio tratamos de indagar qué género predomina en la información sobre Latinoamérica. Nuestra principal intención fue mostrar si el objetivo de la publicación periodística era simplemente informar, analizar en profundidad o dar una opinión sobre el tema tratado. La siguiente figura da a conocer la distribución de los géneros en el corpus estudiado:

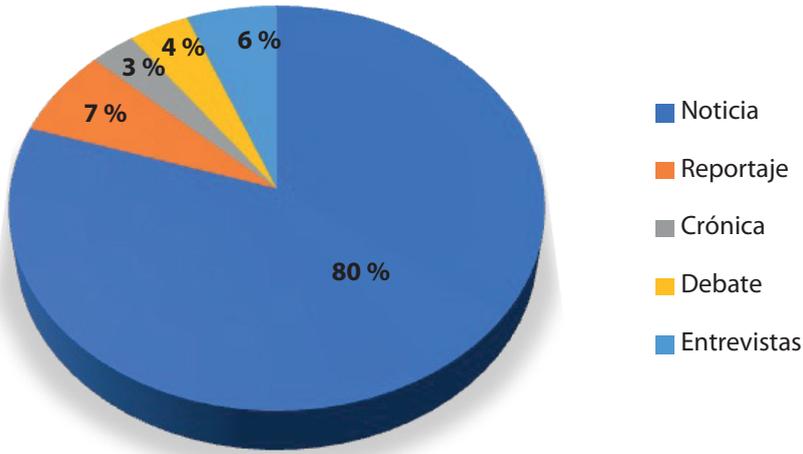


Figura 3. Distribución porcentual de las piezas por género televisivo.
Elaboración propia.

Se puede observar que la noticia es el género por excelencia, ya que alcanza una representación del 80 % del corpus estudiado. Esta situación permite concluir que hubo una escasa aproximación interpretativa al tema latinoamericano, puesto que la noticia, por sus mismas características (brevedad y concisión), ofrece una visión limitada y fragmentada de la realidad. En cuanto al resto de los géneros publicados, el reportaje, que podría dotar de un nivel de profundidad mayor a los hechos de índole latinoamericana, suma apenas un 7 %. Esto evidencia que Al Jazeera tiene poco interés por hacer una cobertura televisiva en profundidad y con investigación para abordar y publicar el acontecer del subcontinente.

Por su parte, los debates tienen una muy baja representatividad en el canal, con un valor del 4 %. En consonancia con lo anterior, resalta la escasa aproximación interpretativa y analítica del suceso latinoamericano. En este mismo orden de ideas, se advierte que la tendencia de la emisora fue dar una cobertura más breve. Con respecto a la crónica y al reportaje, el análisis revela que suelen relacionarse con ciertos temas o coyunturas específicas.

De esta forma, hemos encontrado más casos de reportaje ante temas especiales como el caso de la presencia árabe en América Latina, así como en temas políticos que precisan de un tratamiento explicativo por su complejidad. Sin embargo, hay que aclarar que dichos reportajes fueron elaborados por reporteros de agencias internacionales: Al Jazeera ofrece su visión informativa sobre Latinoamérica mediada por terceros. En el caso de la crónica, se puede apreciar que predomina como género para narrar hechos conflictivos como los saqueos de Argentina o las revueltas en Chile.

Desde nuestra perspectiva, consideramos que la difusión y la calidad de las noticias sobre América Latina podrían mejorar notablemente si el canal catari ofreciera información relativa a antecedentes históricos, sociales y políticos, o entrevistas sobre temas específicos.

Análisis comparativo de la distribución de las unidades informativas según el área geográfica

En este punto tratamos de identificar los países latinoamericanos que suscitan mayor interés mediático para el canal televisivo Al Jazeera. El análisis del área geográfica arrojó los siguientes resultados:

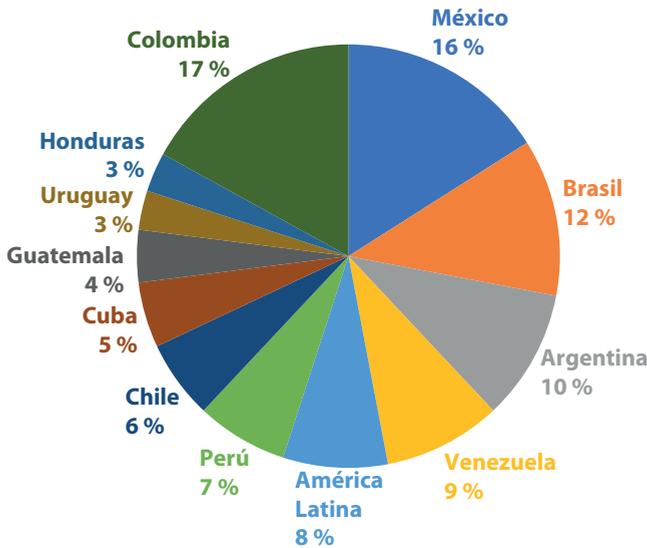


Figura 4. Distribución de las piezas informativas por área geográfica. Elaboración propia.

La búsqueda de noticias demostró que la cadena televisiva árabe relaciona el término *Latinoamérica* con los países del continente americano desde México en el norte hasta Chile y Argentina en el sur, y excluye las islas no hispanohablantes del Caribe. Cada vez que se menciona a alguno de estos países, inmediatamente después viene la expresión “América Latina” y, en algunos casos, “Centro-” y “Sudamérica”. Incluso hay reportajes que no aluden a naciones específicas, sino a la región en general.

Las evidencias arribas expuestas ponen de relieve una clara dispersión informativa en la distribución de las unidades informativas por áreas geográficas. Hay espacios en que la producción informativa está cargada y, en contraste, otras zonas apenas se mencionan. Pueden considerarse desiertos mediáticos, porque no se encuentra información sobre ellas o tienen una cobertura muy limitada.

En efecto, si comenzamos por la comparativa en el aparato de los países protagonistas, podemos observar que Colombia es claramente el país con más cobertura informativa de la cadena televisiva árabe. Es origen de un número muy elevado de unidades informativas: un 17 % de la información estudiada.

No obstante, un análisis con algo más de profundidad nos revela que Colombia es protagonista destacada de informaciones centradas en temas como los conflictos armados, la defensa y los accidentes. El tono del relato tiende a ser tenso y el carácter del acontecimiento principal, negativo.

— 134 — Los siguientes valores más altos corresponden a México. Se trata de la segunda área geográfica de América Latina con mayor importancia para la prensa marroquí, ya que absorbe el 16 % de la muestra. En relación con la imagen que proyecta la televisión árabe, el análisis revela que se lo asocia con temas de interés cultural o económico; además, aparece como uno de los países con mayores problemas de inmigración. Son informaciones desarrolladas en un tono distendido y que versan sobre acontecimientos con un carácter más positivo.

Por su parte, Brasil aparece mencionado en un porcentaje cercano a México; en concreto, aglutina el 12 % de las piezas comunicativas estudiadas. Su protagonismo queda patente en muchas de las informaciones. En lo tocante a la naturaleza de estas publicaciones, impacta el tratamiento favorable que recibe dicho país en la cobertura informativa. Se lo asocia con asuntos económicos y del trabajo, acontecimientos evaluados como positivos y en un tono distendido.

Al igual que Brasil, Argentina ha cobrado un amplio protagonismo en las piezas comunicativas identificadas; figura en el cuarto puesto en la escala de los resultados, con el 10 % del corpus. Se asocia a este país sudamericano con los temas de política, economía y relaciones internacionales, y suele recibir un tratamiento neutral.

Significativamente, prevalece Venezuela, que recibe un emplazamiento más privilegiado en la agenda informativa del canal televisivo estudiado. El análisis registra que en un 9 % de las notas el nombre de Venezuela aparece como titular, lo que reflejaría la tenden-

cia a darle mayor visibilidad informativa. Es importante destacar que dicho país aparece fragmentado y enfrentado a una severa crisis económica y política; también lo se asocia con los desastres naturales. Por esta razón, se trata de informaciones de carácter negativo, presentadas en un tono tenso.

Siguiendo con el análisis de las áreas geográficas, impacta que el canal televisivo analizado reserva un espacio poco destacado a América Latina en general. El 8 % del corpus alude a este inmenso espacio geográfico. Este hallazgo permite afirmar que hay escasa intención de construir un concepto de integración latinoamericana por parte de la televisión árabe.

Por su parte, Perú ocupa una posición destacada, con un valor del 7 % de la muestra. Este dato traduce el interés informativo del canal televisivo árabe por este país andino. Sobre la naturaleza de las piezas que se publican al respecto, en general se lo asocia con temáticas políticas, como el caso de la escandalosa corrupción del expresidente Alberto Fujimori.

Chile, por su parte, recibe un tratamiento acomodado en la agenda mediática de Al Jazeera, ya que acapara el 6 % del corpus estudiado. La televisión árabe reserva un particular interés mediático a las grandes dinámicas políticas que conoce este país andino en el campo de las libertades y la democracia. Sin embargo, esta imagen ha ido cambiando con el tiempo, y pasó a tener hasta un cierto sentido negativo, sobre todo al referirse a los escándalos políticos y los sucesivos desastres que han afectado a Chile en los últimos años. Cabe resaltar que el canal realizó un reportaje televisivo sobre una de las etapas más trágicas de la memoria histórica chilena: el golpe militar de 1973, que derrocó al presidente Salvador Allende y el Gobierno de la Unidad Popular.

— 135 —

Por su parte, Cuba aparece también como un foco mediático importante: acapara un total del 5 % del corpus estudiado. La mayoría de las piezas informativas estudiadas lo muestra como un muy buen destino turístico, con un enfoque rígido en los puntos que sobresalen y una narración que vende demasiado el sentimiento. Son recurrentes las escenas de los viejos carros, los edificios corroídos por el salitre y El Malecón.

Los siguientes resultados de rango medio hacen referencia a Guatemala, que suma un 4 % de las unidades informativas. En el extremo opuesto, hay varios países que denotan una muy frágil referencialidad. En esta línea es preciso destacar a Uruguay y Honduras, que suman apenas el 3 % del corpus estudiado. Llama la atención que hay países que casi ni se mencionan, como Costa Rica, República Dominicana y Puerto Rico.

Con respecto a la agenda temática y el análisis de las diferencias entre medias (por países), se observa una correlación entre el espacio dedicado a cada país y la temática en la que se enmarca. Esto lleva a que determinados países estén asociados a determinados temas, de forma que podría hablarse de países mediáticamente maltratados y países mediáticamente prestigiosos; de algunos interesa informar de manera desmedida y siempre señalando lo negativo, y de otros o bien no se dice nada o se resaltan los aspectos positivos de su realidad.

Entre los primeros cabe destacar a Colombia, Venezuela, Perú, Guatemala y Haití, que, por distintas razones, se asocian a temas como los conflictos armados, las drogas y los desastres naturales. La información sobre ellos suele mantener un carácter negativo, marcado por los estereotipos. Cabe discernir el tratamiento informativo negativo sobre Haití; este país aparece constantemente asociado con la pobreza, la corrupción política, las enfermedades y los terremotos. Entre los países mimados por Al Jazeera se encuentran Argentina (vinculado con temas como la cultura, la literatura y economía), Brasil (cuya información se asocia con asuntos culturales y económicos) y México (con una cobertura asociada a las relaciones internacionales, la cultura y la inmigración).

Fuentes informativas

En el presente estudio abordamos un aspecto igualmente clave para comprender la forma en que el canal televisivo Al Jazeera se aprovisiona de noticias informativas latinoamericanas.

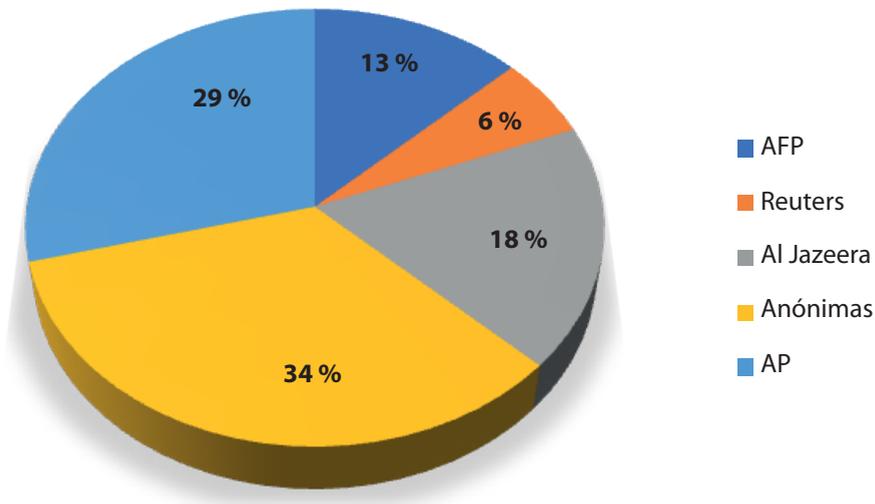


Figura 5. Fuentes informativas.
Elaboración propia.

Dos aspectos pueden destacarse como puntos fuertes del material examinado: en primer lugar, el 34 % de las unidades comunicativas carece absolutamente de fuente, mientras que la información procedente de agencias de noticias representa el 48 % de la muestra. En segundo lugar, este estudio comprobó que al menos la mitad de las noticias

examinadas procedían de las tres grandes agencias informativas internacionales: AP, AFP y Reuters.

No obstante, un análisis en profundidad de la tipología de fuentes permite ver el claro predominio de los medios estadounidenses como generadores de información sobre Latinoamérica en Al Jazeera. En efecto, se comprobó que más de 29 % de las noticias estudiadas emana de la agencia estadounidense AP.

Asimismo, Al Jazeera recurre a fuentes europeas para abastecerse de información sobre el subcontinente; especialmente medios franceses (AFP, periódicos y revistas), de los que surge el 13 % de las unidades informativas estudiadas. Los medios británicos ocupan el tercer puesto como motor generador de información latinoamericana para la televisión árabe (6 %). Significativamente, la agencia de noticia Reuters es el origen de una buena parte de las piezas comunicativas del corpus estudiado.

Así pues, el estudio comprobó que una serie de agencias internacionales (estadounidenses, españolas, francesas, británicas) controla la mayor parte de las informaciones sobre el mundo latinoamericano que circula en los informativos del canal televisivo árabe Al Jazeera, que genera apenas el 18 % de su información sobre el subcontinente. Es preciso destacar que el canal televisivo árabe estudiado dispone de dos oficinas informativas centrales: una en Santiago de Chile, dirigida por Lucía Newman, y otra en México, asesorada por Joen Newman.

— 137 —

Conclusiones: construir, otrificar, reproducir

Nuestra investigación se propuso como finalidad fundamental obtener un conocimiento científico del tratamiento actual que la televisora árabe Al Jazeera otorga a América Latina.

Una de las primeras conclusiones que se impone es el hecho de que ofrece a sus espectadores una información deficiente del subcontinente, pues se le dedica menos espacio y tiempo del que merecería su importancia. A la luz de esta primera conclusión, esta investigación ha puesto de manifiesto que los espectadores árabes permanecen aislados de lo que sucede en el mundo latinoamericano, no se pueden enterar de lo que está pasando allí viendo este medio televisivo. De ahí que se plantea la necesidad de desarrollar un periodismo televisivo árabe especializado en América Latina, para tender puentes interculturales entre áreas geográficas de gran relevancia en los estudios geoestratégicos mundiales.

En cuanto a géneros, la noticia se emplea un 80 % de las veces y el reportaje, un 7 %. La preferencia por la noticia indica el peso que se da a la actualidad. Al Jazeera se limita a describir los hechos episódicos sin dar seguimiento a sus circunstancias contextuales ni a sus factores causales. Dicho de otro modo, la mayoría de noticias no presentan ciertos estándares básicos de calidad. Por ejemplo, no se verifica ni se cruza la información que difunden para que sea plural y recoja las opiniones de distintos actores involucrados. Las

consecuencias de esta cobertura serían ofrecer al espectador árabe una exposición informativa de baja profundidad analítica, insuficiente para comprender y evaluar el acontecer latinoamericano en sus dimensiones objetivas y explicativas. Esto pone en evidencia que la televisión árabe de referencia renuncia a entender una parte importante del mundo. Sin embargo, consideramos también que ello es debido más a las rutinas productivas del medio que a una actitud negativa hacia América Latina.

En cuanto a las fuentes informativas, los resultados de esta investigación nos permiten afirmar una casi total dependencia de Al Jazeera respecto a las grandes agencias informativas internacionales: la información audiovisual sobre América Latina y sus ciudadanos se elabora con materiales de dichas agencias. Así, estas tienen un peso específico elevado en la agenda sobre América Latina: de cada cinco notas, tres son tomadas de agencias; además, en un tercio participan agencias internacionales, lo que muestra la dependencia productiva existente en la televisión.

De esta manera, podemos deducir que el punto de vista de Al Jazeera está mediado por la representación informativa de otras fuentes. Los resultados obtenidos sugieren que el medio televisivo analizado no sabe transmitir a sus lectores una información personal y analítica como para extraer un conocimiento independiente y objetivo del acontecer latinoamericano. Los periodistas árabes, al no estar suficientemente informados sobre el tema, se limitan a presentar acontecimientos suministrados desde las grandes agencias informativas internacionales, sin explicarlos ni interpretarlos.

Otro resultado interesante que se desprende del análisis de las fuentes es el hecho de que se aprecia, al menos de forma significativa, una ausencia declarada de corresponsales árabes en tierras latinoamericanas.

Asimismo, algo más de la mitad de las noticias tienen protagonista institucional. Organizaciones o entidades latinoamericanas aparecen en dos de cada tres noticias de la muestra: las entidades más frecuentes son los gobiernos y sus entidades económicas, coherentes con su rol de emisores públicos, más centrado en *hard news*.

Por otra parte, los resultados de esta investigación mostraron que la cadena televisiva Al Jazeera restringe y modula la construcción del significado de América Latina como región. El estatus mediático otorgado al subcontinente parece corresponder al de un país todavía en proceso de transición hacia el centro del contexto internacional.

Del estudio dedicado a la distribución de las unidades informativas por área geográfica, debemos indicar que no se puede concluir que nos encontremos con un sentido de integración informativa del subcontinente latinoamericano. Efectivamente, se desprende una cobertura muy discriminada y desigual: hay países latinoamericanos de los que se habla generosamente, y otros de los que apenas se habla. En otros términos, esta investigación ha demostrado la sobreaparición de zonas específicas, tanto desde la perspectiva cuantitativa como desde el espacio asignado, mientras hay otras que pueden considerarse como desiertos mediáticos por la cobertura informativa casi nula sobre ellas. Existe un

claro protagonismo de Chile, Cuba, Colombia, México, Venezuela, Brasil y Argentina: el 87,7 % de la información analizada tenía como protagonista a uno de estos países.

Otra conclusión general que se puede extraer de esta investigación es el hecho de que algunos de los países más poblados del subcontinente latinoamericano, como Brasil o Argentina, acaparan muy poca referencialidad informativa; en la prensa marroquí no aparecen en más que unos pocos titulares noticiosos. De países como Uruguay, Nicaragua, Bolivia y Ecuador, prevalecieron las informaciones políticas. Con respecto a Cuba y Venezuela, esta investigación ha podido concluir que figuran entre los países más mencionados, sobre todo por sus relaciones conflictivas con Washington.

Se ha evidenciado por otro lado que, además de las áreas geográficas latinoamericanas, los políticos latinoamericanos concitaron también una buena parte de la atención informativa: los mandatarios de Cuba, Venezuela, Chile y Argentina concentraron la mayor parte del interés. Esta situación ha hecho que, de alguna manera, la imagen latinoamericana se asociase a estas figuras.

Por lo que se refiere al estilo temático, el análisis comprobó que Al Jazeera tiende a mostrar una imagen sesgada del subcontinente latinoamericano, consecuencia de los relatos de las agencias informativas internacionales. En efecto, los resultados obtenidos sugieren una considerable atención a noticias relativas a las drogas, la violencia, los conflictos internos, la corrupción y las catástrofes naturales. Esto hace posible sugerir que los espectadores árabes tienen más posibilidades de consumir productos mediáticos que describan a América Latina en términos conflictivos. El hecho de informar de forma constante y persistente sobre los acontecimientos trágicos hace muy difícil asociar a América Latina con temas positivos. De hecho, hay que concluir que en el temario de Al Jazeera con respecto a América Latina no han permeado las grandes dinámicas sociopolíticas del subcontinente. El canal no ha sabido componer su propia agenda informativa internacional sobre Latinoamérica.

— 139 —

Aunque en la globalidad América Latina no es ya una zona tan lejana, Al Jazeera la sigue tratando como si lo fuera. El análisis temático revela una imagen del mundo latinoamericano asolado por la guerra y los conflictos internos y culturales.

De esta manera, el análisis de la información proporcionada por Al Jazeera ayuda a comprender la representación de América Latina entre los árabes. La difusión de imágenes de desorden sirve de mecanismo para la construcción de otredad. Las imágenes mediáticas crean una distancia respecto a América Latina que se utiliza como un proceso de diferenciación: América Latina se concibe como diferente al mundo árabe.

En vista de todo lo anterior, creemos necesario que el canal Al Jazeera, para estar a la altura de las grandes dinámicas sociopolíticas latinoamericanas: 1. incorpore periodistas que sean especialistas en esta área; 2. amplíe la inversión para el envío de periodistas encargados de cubrir los sucesos; 3. cuente con los propios periodistas latinoamericanos; y 4. cree bloques en que se analicen temas o hechos ocurridos en el

subcontinente. Además, sería necesario no depender de lo que comentan las grandes agencias informativas internacionales.

En general, Al Jazeera debería ampliar el ámbito de su información sobre América Latina de modo que no lleguen a sus espectadores solo noticias negativas. Para tratar el subcontinente latinoamericano se debe informar de política, de economía, de cine, de sociedad, de cultura, de literatura, etc., y no solo de sucesos extremos: hay miles de eventos, exposiciones y relatos de viaje latinoamericanos que no encuentran espacio en el canal. Por último, Al Jazeera tiene la obligación de precisar su contextualización y su explicación, porque creemos que es una manera efectiva para mejorar el entendimiento intercultural con los países latinoamericanos.

Referencias

- Aranda, Gilberto. 2012. "Al Jazeera: De la producción de contrahegemonía, a la resurrección de una conciencia política árabe". *Archivos de Filosofía* 6-7: 43-55. <https://tinyurl.com/mzhy5a7y>.
- Berelson, Bernard. 1981. *Análisis de contenido en la investigación sobre las comunicaciones*. Madrid: Saltés.
- Entman, Robert. 2004. *Projections of Power: Framing News, Public Opinion, and US Foreign Policy*. Chicago: The University of Chicago Press.
- 140 — Guo, Lei, Hong Tien Vu y Maxwell McCombs. 2012. "Una extensión de la perspectiva de los efectos de la agenda setting: Explorando el tercer nivel de la agenda setting". *Revista de Comunicación* 11 (1): 51-68. <https://tinyurl.com/cpccmtr>.
- Navarro, María Camila, y Moisés Mebarak. 2014. "Formación de prejuicios sociales, una revisión desde el inconsciente cognitivo y psicoanalítico". *Cuadernos de Neuropsicología* 8 (1): 88-97. <https://tinyurl.com/mryjt85w>.